

Konstituzio Zuzenbideko
Berbategia

Vocabulario de
Derecho Constitucional

Konstituzio Zuzenbideko Berbategia

Gaztelania-Euskara / Euskara-Gaztelania

Vocabulario de Derecho Constitucional

Castellano-Euskera / Euskera-Castellano

Cesar Gallastegi / Santiago Larrazabal

Zuzenbide Fakultateko irakasleak - UD

Profesores de la Facultad de Derecho - UD

Arantza Etxebarria

Terminologoa / Terminóloga - UD

2004

Deustuko Unibertsitatea

Universidad de Deusto

Bilbo-Bilbao

Minor Bilduma, 2. zenb. Serie minor, vol. 2

Eskubide guztiak erreserbatuak daude. Debekatuta dago, legegaren arabera, argitalpen hau bikoiztea, biltzea edo igortzea, ez osorik, ez zatika, ezta inolako bitarteko edo prozedura teknikoren bidez ere, argitaratzaileen berariazko baimenik gabe.

© Egileak: Arantza Etxebarria, Cesar Gallastegi eta Santiago Larrazabal

© Euskal Gaien Institutua. Deustuko Unibertsitatea

1. postakutxa-48080 Bilbo

www.deusto.es

publicaciones@deusto.es

ISBN: 84-7485-966-2

Legezko gordailua:

Fotokonposizioa: IPAR, S. Coop. - Bilbo

Inprimatzailea: R.G.M., S.A.

Aurkibidea

Índice

Atarikoa	11
Ezaugarri teknikoak	15
Konstituzio Zuzenbideko berbategia	19
Gaztelania-Euskara	21
Euskara-Gaztelania	39

Prólogo 13

Características técnicas 17

Vocabulario de Derecho Constitucional 19

 Castellano-Euskera 21

 Euskera-Castellano 39

Atarikoa

Esku artean du irakurleak Deustuko Unibertsitateak argitaratzen duen *Minor Bilduma* izenekoaren bigarren uzta. Bilduma berri horretan gai juridikoak landuko dira euskaraz formatu txikian.

Aitzindari modura, Espainiako 1978ko Konstituzioaren edizioa kaleratu zen, gaztelaniazko testu ofizialarekin batera, Euskaltzaindiaren euskarazko bertsio berria jasoz.

Argitalpen horri jarraipena emateko asmoarekin, berbategi elebidun hau argitaratzen dugu; bertan, Espainiako Konstituzio Zuzenbideko kontzeptu nagusiez gain, Zuzenbide eta Zientzia Politikoko oinarritzko hitzak eta adierazpenak bildu dira.

Lan hau egiteko orduan, mota guztietako irakurleak izan ditugu go-goan. Batetik, unibertsitateko lehen ikasturteetako ikaslea, konstituzio zuzenbideko eta euskara tekniko-juridikoko lehenengo eskoletan diziplinaren berezko terminologia barneratu behar duena. Bestetik, euskaraz zein gaztelaniaz lan egiten duen profesionala edota itzultzaile juridiko-administratiboa, hain zuzen ere, eguneroko lanean espezialitateko hitzak bi hizkuntza ofizialetan erabili behar dituen.

Era berean, berbategi hau kazetaritzako profesionaleri eta, oro har, euskarazko irakurle guztiei zuzenduta dago, gai honek komunikabideetan eta herritar oren eguneroko bizimoduan berebiziko garrantzia baitu.

Gure asmoa horiei guztiei tresna baliagarri eta zehatza eskaintzea izan da. Horretarako, zailtasunak ekar ditzaketen alde teknikoak —kasurako, kategoria gramatikalak— eta laburtzapenak, neurri handi batean bederen, saihestu dira.

Argitalpen hau terminologia juridikoari eta teknologia berriei buruzko ikerketa bati lotuta dago. Lan horretan Bizkaiko Foru Aldundi-ko Kultura Sailak duen Euskara Sustatzeko Zuzendaritzaren ezinbesteko laguntza izan dugu eta, horrenbestez, gure esker ona adierazi nahi diogu.

Amaitzeko, hiztegitxo hau irakurlearentzat nola edo hala erabilgarria izan dadin nahiko genuke. Gure asmoa hori baino ez da izan.

*Arantza Etxebarria, Cesar Gallastegi
eta Santiago Larrazabal*

Prólogo

Tiene en sus manos el lector el segundo volumen de la *Serie minor*, dedicada a temas jurídicos en euskera publicados en pequeño formato. Esta colección inició recientemente su andadura con una edición de la Constitución española de 1978 que, además del texto oficial en castellano, recogía la nueva versión en euskera proporcionada por la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia.

Ahora, como continuación a esa obra, damos a la luz este vocabulario bilingüe donde se pueden encontrar, junto a los conceptos básicos del Derecho Constitucional español, los términos y expresiones fundamentales del Derecho y la Ciencia Política.

A la hora de confeccionar esta obra hemos pensado en un público múltiple. Por un lado, el estudiante de los primeros cursos de la universidad, que en sus clases de derecho constitucional y euskera técnico-jurídico debe adquirir la terminología propia de la disciplina. Por otro, el profesional que desarrolla su actividad de forma bilingüe, y el traductor jurídico-administrativo, que en su trabajo diario necesita contrastar los términos de la especialidad en las dos lenguas oficiales.

Asimismo, nos dirigimos a los profesionales del periodismo y, en general, a todos los lectores en euskera, atendiendo a la importancia y a la presencia del tema que nos ocupa en los medios de comunicación social y en la vida diaria de los ciudadanos.

Nuestra intención ha sido proporcionar a todos ellos una herramienta práctica y concisa. Por ello se han evitado, en la medida de lo posible, los tecnicismos —por ejemplo, las categorías gramaticales— y las abreviaturas que dificulten su utilización.

Nos gustaría señalar que esta publicación está ligada a una investigación sobre terminología jurídica y nuevas tecnologías, en cuyo desarrollo hemos contado con el apoyo de la Dirección de Promoción del Euskera del Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia. Desde estas líneas deseamos agradecer públicamente su ayuda.

Finalmente, los autores sólo esperamos que todo el afán que nos ha movido y estimulado a escribir esta obra se refleje en sus páginas y que el lector obtenga alguna utilidad de su lectura y consulta.

*Arantza Etxebarria, César Gallastegi
y Santiago Larrazabal*

Ezaugarri teknikoak

Hiztegiaren edukia

Hiztegi honek Espainiako Konstituzio Zuzenbideko, Zuzenbide Politiko orokorreko eta Zientzia Politikoetako hitz eta esamolde garrantzitsuenak biltzen ditu. Sarrerek 682 dira guztira hiztegiaren lehengo zatian (gaztelania-euskara) eta 719, bigarren zatian (euskara-gaztelania).

Hiztegi Batua

Euskarazko berbategiko hitzen bat Euskaltzaindiak 2000. urtean argitaratutako *Hiztegi Batuaren* argitalpenean ageri direnekin bat dator, letra etzanez jaso dugu eta lan horretan idatzita agertzen den moduan, bertako laburdura-zeinuak jaso gabe. Hitz horien gaztelaniazko ordainak, jakina, guk emandakoak dira.

Hitz elkartuak

Euskarazko hitz elkartuetan marra erabiltzea aukerazkoa izan denean, gure joera ezabatzea izan da; beraz, irakurleak marra idatzi edo ez hautatu ahal izango du.

Bestelakoa da *Hiztegi Batutik* hartutako berbekin izan dugun jokatibea. Halakoetan, Euskaltzaindiaren testuan dagoen idaztankera errespetatu dugu, eta hori dela eta, hautazko gidoia agertuko da, modu honetara adierazita: (-).

Parentesi arteko azalpenak

Zenbaitetan, hitzak hobeto ulertzeko, batez ere polisemia kasuetan, azalpen labur bat gehitu dugu.

Horrez gain, irakurleak ohar hau ere aurkitu dezake parentesi artean: (EAEkoa, batez ere) eta (s. t. CAV). Horren bidez, Euskal Autonomia Erkidegoan kontzeptu bat izendatzeko forma hori gehiago erabiltzen dela adierazi nahi izan dugu.

Iturriak

Euskarazko hitzei dagokienez hiru testuon hustuketa egin da:

- a) EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, 45. liburukia, Bilbo, 2000.
- b) *Espainiako Konstituzioa / Constitución española*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 2004.
- c) SÁNCHEZ, S. eta MELLADO, P.: *Zuzenbide politikoaren hastapenak*, Deustuko Unibertsitatea, Bilbo, 2001.

Gaztelaniazko berben kasuan hurrengoak erabili dira:

- a) FONSECA-HERRERO, J.I. eta IGLESIAS, M.J.: *Diccionario Jurídico*, Colex, Madril, 2003, 2. arg.
- b) *Diccionario Espasa Jurídico*, Espasa, Madril, 2001.
- c) MOLINA, I. eta DELGADO, S.: *Conceptos fundamentales de Ciencia Política*, Alianza Editorial, Madril, 1998.
- d) RIBÓ DURÁN, L.: *Diccionario de Derecho*, Bosch-Casa Editorial, Madril, 1995, 2. arg.
- e) VILLA-REAL, R. eta ARCO TORRES, M. A. del: *Diccionario jurídico elemental*, Comares, Granada, 2002.

Características técnicas

Contenido del diccionario

Este diccionario recoge los términos y expresiones fundamentales del Derecho Constitucional español, del Derecho Político general y de las Ciencias Políticas. En total, consta de 682 entradas en la primera parte (castellano-euskera) y 719 en la segunda (euskera-castellano).

Hiztegi Batua

Aquellos vocablos en lengua vasca presentes en la primera redacción de este diccionario de Derecho Constitucional y que constan en el *Hiztegi Batua* de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia (edición de 2000) aparecen marcados en cursivas y escritos tal y como se recogen en la publicación citada, sin incluir las abreviaturas que les acompañan. Sus equivalencias castellanas son obra de los autores de este Vocabulario.

Palabras compuestas

En cuanto al uso del guión en las palabras compuestas en euskera donde su utilización es opcional, la tendencia ha sido suprimirlo, quedando en manos del lector su inclusión.

Distinto es el caso de las expresiones tomadas del *Hiztegi Batua*, pues en tales casos se ha respetado la redacción original dada por Euskaltzaindia, en la que el guión opcional se señala de la siguiente forma: (-).

Notas entre paréntesis

Para la mejor comprensión de los términos, sobre todo en los casos de polisemia, se ha introducido ocasionalmente entre paréntesis alguna breve explicación.

Además, el lector se encontrará con la siguiente indicación entre paréntesis: (s. t. CAV) o (EAE, batez ere), la cual le indica que tal o cual término en euskera es más utilizado para nombrar un concepto en el ámbito de la Comunidad Autónoma Vasca.

Fuentes

En lo referente a los términos en euskera, se han utilizado los siguientes textos:

- a) EUSKALTZAINDIA: «Hiztegi Batua», *Euskera*, n.º 45, Bilbao, 2000.
- b) *Espainiako Konstituzioa / Constitución española*, Universidad de Deusto, Bilbao, 2004.
- c) SÁNCHEZ, S. y MELLADO, P.: *Zuzenbide politikoaren hastapenak*, Universidad de Deusto, Bilbao, 2001.

Para las referencias en castellano, se han examinado las obras:

- a) FONSECA-HERRERO, J. I. e IGLESIAS, M. J.: *Diccionario Jurídico*, Colex, Madrid, 2003, 2.ª ed.
- b) *Diccionario Espasa Jurídico*, Espasa, Madrid, 2001.
- c) MOLINA, I. y DELGADO, S.: *Conceptos fundamentales de Ciencia Política*, Alianza Editorial, Madrid, 1998.
- d) RIBÓ DURÁN, L.: *Diccionario de Derecho*, Bosch-Casa Editorial, Madrid, 1995, 2.ª ed.
- e) VILLA-REAL, R. y ARCO TORRES, M. A. del: *Diccionario jurídico elemental*, Comares, Granada, 2002.

**Konstituzio Zuzenbideko
Berbategia**

Gaztelania-Euskara

**Vocabulario de
Derecho Constitucional**

Castellano-Euskera

A

- abdicación** *abdikazio*
abrogación *indargabetze*
absolutismo *absolutismo*
absolutista *absolutista*
abstención *abstentzio*
abstencionismo *abstentzionismo*
abuso de poder *botereaz abusatze*
acatamiento a la Constitución *Konstituzioari men egite*
acción del gobierno *gobernuaren jardun*
acción popular *herri akzio*
acta de parlamentario *parlamentari akta*
administración *administrazio*
administración civil *administrazio zibil*
administración de justicia *justizia administrazio*
administración electoral *hauteskunde administrazio*
administración local *toki administrazio*
administración militar *administrazio militar*
administración pública *administrazio publiko, herri administrazio*
aduana *aduana*
alcalde *alkate, auzapez*
alienación *alienazio*
amparo judicial *babes judicial, epaileen babes*
ampliación extraestatutaria de competencia *estatutuz kanpo eskumenak zabaltze*
anarquía *anarkia*
anarquismo *anarkismo*
anarquista *anarkista*
anteproyecto *aurreproiektu*
Antiguo Régimen *Antzinako Erregimen*
apátrida *aberrigabe*
aristocracia *aristokrazia*
asamblea *biltzar*
asamblea constituyente *biltzar konstituziogile*
asamblea legislativa *biltzar legegile*
asamblea nacional *nazio biltzar*
asamblea parlamentaria *parlamentu biltzar*
asilo *asilo*
asociación *elkarte*
asociación empresarial *enpresaburuen elkarte*
autarquía *autarkia*
autocracia *autokrazia*
autodeterminación *autodeterminazio*
autogobierno *autogobernu*
autonomía *autonomia*
autonomía financiera *finantza autonomia*
autoridad
 - 1. agintari (persona)*
 - 2. agintaritza (erakundea)*
 - 3. aginte (agintariak duena)*
autoritario *agintekeriak, autoritario*
autoritarismo *agintekeria, autoritarismo*
ayuntamiento
 - 1. udal (erakundea)*
 - 2. herriko etxe, udaletxe (egoitza, batez ere)*

B

bandera *bandera, ikurrin* (EAEkoa, batez ere)
bien de dominio público herri jaba-riko ondasun
bilingüismo *elebitasun*
bipartidismo alderdi bitasun
bloque de constitucionalidad kons- tituziotasun bloke
burgues *burgés*
burguesía *burgesia*
burocracia *buokrazia*

C

cabildo *kabildo*
cámara *ganbera* (erakundea)
cámara alta goi ganbera
cámara baja behe ganbera
Cámara de los Comunes Komunen Ganbera
Cámara de los Lores Lorden Ganbera
cámara legislativa ganbera lege- gile
cambio social gizarte aldaketa
campana electoral hauteskunde kanpaina
candidato *hautagai*
candidatura hautagai zerrenda (es- kaintza bateratua)
cantón *kantonamendu* (lurralde za- tiketa)
capacidad electoral botoa emateko gaitasun

capacidad política gaitasun politiko
capital *hiriburua*
capitalismo *kapitalismo*
capitalista *kapitalista*
causa de inelegibilidad hautae- zintasan arrazoi
censo electoral hauteskunde errolda
censura *zentsura*
centralismo *zentralismo*
centralista **1.** *zentralizatzaile*
2. *zentralista*
centralización *zentralizatze*
circunscripción *barruti*
circunscripción electoral hautes- kunde barruti
ciudadanía **1.** herritarrak (biztan- leria)
2. *herritasun* (lotura juridikoa)
ciudadano *herritar, hiritar*
clase *klase*
clase social gizarte klase
coalición *koalizio*
colegio electoral hautesleku
colegio profesional lanbide elkargo
colonia *kolonia*
colonialismo *kolonialismo*
colonialista *kolonialista*
comicios *hauteskundeak*
comisión *batzorde*
comisión de investigación ikerketa batzorde
comisión de investigación parla- mentaria parlamentuko ikerketa batzorde
comisión del Congreso Kongresu- ko batzorde
comisión del Senado Senatuko ba- tzorde

- Comisión General de las Comunidades Autónomas** Autonomia Erkidegoetako Batzorde Nagusi
- comisión legislativa** legegintzako batzorde
- comisión legislativa permanente** legegintzako batzorde iraunkor
- comisión parlamentaria** parlamentuko batzorde
- comparecencia parlamentaria** parlamentuan azaltze
- competencia** eskumen
- competencia autonómica** autonomia erkidegoaren eskumen
- competencia compartida** eskumen elkarbanatu
- competencia concurrente** eskumen konkurrente
- competencia de desarrollo legislativo** lege garapenerako eskumen
- competencia exclusiva del estado** estatuaren eskumen eskusibo
- competencia plena** eskumen oso
- competencia residual** hondar eskumen
- compromisario** konpromisario
- comunidad** erkidego
- comunidad autónoma** autonomia erkidego
- comunidad foral** Foru Erkidego
- comunismo** komunismo
- comunista** komunista
- concejal** zinegotzi
- concejo** kontzeju
- concejo abierto** kontzeju ireki
- concesión administrativa** administrazio emakida
- conciencia de clase** klase kontzientzia
- confederación** *konfederakunde, konfederazio*
- confesión religiosa** konfesio erlijioso
- confesionalidad** konfesionaltasun
- confianza parlamentaria** parlamentuaren konfiantza
- conflicto constitucional** konstituzio gatazka
- conflicto de competencia** eskumen gatazka
- congreso** kongresu
- Congreso de los Diputados** Diputatu-en Kongresu
- consejería** *kontseilaritza, sail* (EAEkoa, batez ere)
- consejero** *kontseilari, sailburu* (EAEkoa, batez ere)
- consejo** *kontseilu* (erakundea)
- Consejo de Estado** Estatu Kontseilu
- consejo de gobierno** gobernu kontseilu
- consejo de ministros** ministroen kontseilu
- Consejo Económico y Social** Ekonomia eta Gizarte Kontseilu
- Consejo General del Poder Judicial** Botere Judizialaren Kontseilu Nagusi
- consejo insular** uharte kontseilu
- consenso constitucional** konstituzio adostasun
- conservador** *kontserbadore*
- conservadurismo** kontserbadurismo
- consorte real** erregearen/erreginaren ezkontide
- constitución** 1. *konstituzio* (lege nagusia)
2. *eraketa* (eratze ekintza)

constitución de las cámaras ganberen eraketa

Constitución Española Espainiako Konstituzio

constitucionalidad konstituziotasun

constitucionalidad de las leyes legeen konstituziotasun

constitucionalismo konstituzionalismo

constitucionalización konstituzionalizazio

constituyente konstituziogile

contrato administrativo administrazio kontratu

control de constitucionalidad de las leyes legeen konstituziotasun kontrol

control de la administración administrazioaren kontrol

control judicial kontrol judicial

control parlamentario parlamentu kontrol

control parlamentario del gobierno gobernuaren parlamentu kontrol

control previo de constitucionalidad aurretiazko konstituziotasun kontrol

convención 1. konbentzio (ohitura)

2. *itun* (hitzarmena)

convención constitucional konstituzio konbentzio

convenio internacional nazioarteko hitzarmen

convocatoria *deialdi*

convocatoria electoral hauteskunde deialdi

cooptación kooptazio

corona *koroa*

cortes *gorteak*

cortes constituyentes gorte konstituziogileak

cortes generales gorte nagusiak

costumbre constitucional konstituzio ohitura

cuestión de confianza konfiantza arazo

cuestión de inconstitucionalidad konstituzio-aurkakotasun arazo

D

debate parlamentario parlamentuko eztabaida

deber constitucional konstituzio eginbehar

deber de trabajar lan egiteko eginbehar

deberes fundamentales oinarrizko eginbeharrak

declaración de derechos eskubideen adierazpen

declaración de inconstitucionalidad konstituzio-aurkakotasunaren aitoren

Declaración Universal de Derechos Humanos Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsal

decreto *dekretu*

decreto legislativo legegintzazko dekretu

decreto-ley lege-dekretu

defensor del pueblo *ararteko* (EAEkoa, batez ere), herri defentsari

delegación legislativa legegintzarako eskuordetza

delegado del gobierno gobernuaren ordezkari

democracia *demokrazia*

democracia de masas masen demokrazia

democracia directa zuzeneko demokrazia

democracia representativa ordezaritzako demokrazia

departamento 1. *sail* (administrazio atala; EAEkoa, batez ere)

2. *departamendu* (Frantziako administrazioaren lurralde zatiketa)

derecho 1. *eskubide* (ahalmena)

2. *zuzenbide* (arauak)

derecho a contraer matrimonio ezkontzeko eskubide

derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada etxebizitza duin eta egokia izateko eskubide

derecho a la autonomía autonomia eskubide

derecho a la cultura kulturarako eskubide

derecho a la educación hezkuntzarako eskubide

derecho a la huelga greba eskubide

derecho a la libertad y seguridad askatasun eta segurtasunerako eskubide

derecho a la negociación colectiva laboral lan negoziazio kolektiborako eskubide

derecho a la propiedad privada y la herencia jabetza pribaturako eta jarauntsirako eskubide

derecho a la protección de la salud osasuna babesteko eskubide

derecho a la sucesión en el trono tronuan oinordeko izateko eskubide

derecho a la vida y a la integridad física y moral bizitza eta osotasun fisiko nahiz moralerako eskubide

derecho a obtener la tutela efectiva de los jueces y tribunales epaile eta auzitegien babes eragingarria lortzeko eskubide

derecho a participar en los asuntos públicos arazo publikoetan parte hartzeko eskubide

derecho a sindicarse sindikatzeo eskubide

derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen ohorerako, norberaren eta familiaren intimitaterako, eta bakoitzaren irudirako eskubide

derecho al sufragio activo y pasivo sufragio aktibo eta pasiborako eskubide

derecho al trabajo lanerako eskubide

derecho al voto botoa emateko eskubide

derecho de asilo asilo eskubide

derecho de asociación elkartzeko eskubide

derecho de autodeterminación autodeterminazio eskubide

derecho de fundación fundazio eskubide

derecho de gracia grazia eskubide

derecho de participación política politikan parte hartzeko eskubide

derecho de petición eskariak egiteko eskubide

derecho de reunión pacífica y sin armas bilera baketsu eta armarik gabekoak egiteko eskubide
derecho de veto beto eskubide
derecho reconocido aitortutako eskubide
derechos civiles eskubide zibilak
derechos de cuarta generación laugarren belaunaldiko eskubideak
derechos económicos y sociales eskubide ekonomiko eta sozialak
derechos fundamentales oinarritzko eskubideak
derechos históricos eskubide historikoak
derechos humanos giza eskubideak
derechos políticos eskubide politikoak
derechos públicos eskubide publikoak
derechos y libertades de los ciudadanos herritarren eskubide eta askatasunak
derogar *indargabetu*
descentralización dezentralizazio
desconcentración deskontzentrazio
déspota despota
despotismo *despotismo*
Despotismo Ilustrado Despotismo Ilustratu
destitución kargutik kentze
destituir kargutik kendu
dictador *diktadore*
dictadura *diktadura*
dignidad de la persona gizabana-koaren duintasun
dinastía *dinastia*
diputación *aldundi* (EAEkoa, batez ere), *diputazio*

diputación foral *Foru Aldundi, Foru Diputazio*
diputación permanente diputazio iraunkor
diputación provincial probintzia diputazio
diputado *diputatu*
disciplina de partido alderdiaren diziplina
disciplina parlamentaria parlamentu diziplina
discriminación *bereizkeria*
disolución de las cámaras ganberen desegite
distribución de competencia esku-men banaketa

E

economía de mercado merkatu ekonomia
edad para el voto botoa emateko adin
elecciones *hauteskundeak*
electo *hautetsi*
elector *hautesle*
electorado hautesleak
elegible *hautagai*
élite elite
embajada *enbaxada*
embajador *enbaxadore*
enmienda *zuzenketa*
enmienda a la totalidad osoko zuzenketa
enmienda al articulado artikuluei buruzko zuzenketa
enseña *ikur*

escrutinio *zenbaketa*
espacio aéreo aireko espazio
estado 1. *estatu* (erakundea)
2. *egoera* (izaera)
estado absolutista estatu absolutista
estado de alarma alarma egoera
estado de bienestar ongizate estatu
estado de derecho zuzenbideko estatu
estado de excepción salbuespen egoera
estado de las autonomías autonomia erkidegoen estatu
estado de partidos alderdien estatu
estado de sitio setio egoera
estado descentralizado estatu decentralizatu
estado federado estatu federatu
estado federal estatu federal
estado independiente estatu burujabe
estado liberal estatu liberal
estado-nación nazio estatu
estado nacional estatu nazional
estado social estatu sozial
estado social y democrático de derecho zuzenbideko estatu sozial eta demokratiko
estado socialista estatu sozialista
estados generales estatu orokorrak
estamento estamentu
estatuto *estatutu*
estatuto de autonomía autonomia estatutu
estatuto de los trabajadores langileen estatutu
estratificación social gizarte mailaketa

estructura social gizarte egitura
estructura territorial del estado estatuaren lurralde egitura
extraparlamentario/a parlamentuz kanpoko

F

fascismo *faxismo*
fascista *faxista*
federación *federakunde, federazio*
federal *federal*
federalismo *federalismo*
federalista *federalista*
feudalismo *feudalismo*
financiación finantzaketa
financiación de las comunidades autónomas autonomia erkidegoetako finantzaketa
financiación de los partidos políticos alderdi politikoaren finantzaketa
fiscal fiskal
Fiscal General del Estado Estatuko Fiskal Nagusi
fiscalía fiskaltza
fondo *funts*
Fondo de Compensación Interterritorial Lurralde arteko Konpentsazio Funts
forma de estado estatu mota
forma de gobierno gobernu mota
fórmula electoral hauteskunde formula
fuentes del derecho constitucional konstituzio zuzenbidearen iturriak
fuerismo *foruzaletasun*
fuerista *foruzale*

función social de los derechos es-
kubideen gizarte eginkizun
funcionario *funtzionario*

G

garantía constitucional konstituzio
berme

gasto público gastu publiko

gobierno *goburnu, jaurlaritze* (EAE-
koa, batez ere)

gobierno central goburnu zentral

gobierno en funciones jarduneko
goburnu

golpe de estado estatu kolpe

grupo de interés interes talde

grupo de presión presio talde

grupo mixto talde misto

grupo parlamentario *parlamen-
tu(ko) talde*

H

habeas corpus habeas corpus

hacienda *ogasun* (erakundea)

hacienda local toki ogasun

hacienda pública herri ogasun

I

ideología *ideologia*

igualdad *berdintasun*

imperialismo *inperialismo*

imperialista *inperialista*

imperio *imperio*

incompatibilidad bateraezintasun

inconstitucionalidad konstituzio
aurkakotasun

indefensión babesgabetasun

independencia *burujabetasun, inde-
pendentzia*

independencia de los tribunales
auzitegien independentzia

indulto indultu

inelegibilidad hautaezintasun

iniciativa legislativa legegintzako
ekimen

iniciativa popular herri ekimen

iniciativa pública ekimen publiko

inmigrante *etorkin*

inmunidad *ukiezintasun*

institución *erakunde*

integridad territorial lurralde oso-
tasun

integrismo *integrismo*

integrista *integrista*

interdicción de la arbitrariedad
nahierakeriaren debeku

interés general interes orokor

interés legítimo interes legitimo

interés social gizarte interes

interpelación interpelazio

intervención *esku-hartze*

intervención judicial esku-hartze
judizial

inversión inbestidura

inviolabilidad bortxaezintasun

J

jefatura del estado estatu buruzagitza

jefe de estado *estatuburu*

jerarquía normativa arauen arteko hierarkia
juez epaile
juntas electorales hauteskunde batzarrak
jurado zinpekoen epaimahai
juramento zin egite
jurisdicción *jurisdikzio*

L

legislación **1.** *legegintza* (jarduera)
2. *legeria* (legeak)
legislatura *legegintzaldi*
lengua oficial hizkuntza ofizial
leninismo *leninismo*
leninista *leninista*
ley *lege*
ley de armonización harmonizazio lege
ley de bases oinarri lege
ley de comisión batzorde lege
ley de desarrollo garapen lege
ley magna *lege nagusi*
ley marco lege marko
ley ordinaria lege arrunt
ley orgánica lege organiko
Ley Orgánica del Poder Judicial
 Botere Judizialaren Lege Organiko
liberal *liberal*
liberalismo *liberalismo*
libertad *askatasun*
libertad de cátedra katedra askatasun
libertad de circulación zirkulazio askatasun
libertad de empresa enpresa askatasun

libertad de enseñanza irakaskuntza askatasun
libertad de expresión adierazpen askatasun
libertad de información informazio askatasun
libertad de prensa prentsa askatasun
libertad ideológica, religiosa y de culto ideologia, erlijio eta kultu askatasun
libertad religiosa erlijio askatasun
libertad sindical sindikatu askatasun
libertades públicas askatasun publikoak
lucha de clase *klase-borroka*

M

magistrado *magistratu*
mandato **1.** *agindu* (mandatua)
2. *agintaldi* (denbora)
mandato imperativo manuzko agindu
manifestación *kale agerraldi, manifestazio*
maoismo *maoismo*
maoista *maoista*
mar territorial lurralde itsaso
marxismo *marxismo*
marxista *marxista*
masas *masak*
mayoría *gehiengo*
mayoría absoluta erabateko gehiengo
mayoría cualificada gehiengo kualifikatu

mayoría de edad adin nagusitasun
mayoría simple gehiengo soil
medio ambiente *ingurumen*
medios de comunicación *komunikabideak*
mesa del parlamento parlamentuko mahai
mesa electoral hauteskunde mahai
migración *migrazio*
militancia *militantzia*
militante *militante*
ministerio *ministerio*
ministerio fiscal fiskaltza
ministro *ministro*
ministro sin cartera ministeriorik gabeko ministro
minoría de edad adingabetasun
minoría parlamentaria parlamentuko gutxiengo
moción *mozio*
moción de censura zentsura mozio
moción de censura constructiva zentsura mozio eraikitzaile
monarca *monarka*
monarquía *monarkia*
monarquía absoluta monarkia absolutu
monarquía absolutista monarkia absolutista
monarquía limitada monarkia mugatu
monarquía parlamentaria parlamentu monarkia
monárquico/a *erregetiar, monarkiko*
movimiento social gizarte mugimendu
municipio *udalerrri*

N

nación *nazio*
nacionalidad 1. *nazionalitate* (multzoa)
 2. *naziotasun* (izatea)
nacionalismo *nazionalismo*
nacionalista *nazionalista*
nacionalización *nazionalizazio*
nacionalsocialismo *nazionalsozialismo*
nazi *nazi*
nazismo *nazismo*

O

objeción de conciencia *kontzientzia(-) eragozpen, kontzientzia(-) objekzio*
objeto de conciencia *kontzientzia(-)eragozle, kontzientzia(-)objektore*
obra pública *herri(-)lan*
oligarca *oligarka*
oligarquía *oligarkia*
opinión pública *iritzi publiko*
oposición *oposizio*
orden ministerial ministroaren agindu
orden público ordena publiko
ordenamiento jurídico antolamendu juridiko
organismo internacional nazioarteko erakunde
organismo público erakunde publiko
organismo supranacional nazioaz gaindiko erakunde

organización *erakunde*
órgano *organo*
órgano constitucional konstituzio
 organo

P

pacto *itun*
papeleta electoral hauteskunde
 txartel
parlamentario *legebiltzarkide* (EAE-
 koa, batez ere), *parlamentari*, par-
 lamentukide
parlamento *legebiltzar* (EAEkoa,
 batez ere), *parlamentu*
participación de los ciudadanos
 herritarren parte hartze
participación política parte hartze
 politiko
partido político alderdi politiko
**planificación de la actividad eco-
 nómica** jarduera ekonomikoaren
 plangintza
plebiscito *plebiszitu*
pleno de las cámaras ganberen oso-
 ko bilkura
pluralismo *aniztasun*
pluralismo lingüístico hizkuntza
 aniztasun
pluralismo político aniztasun poli-
 tiko
pluripartidismo alderdi aniztasun
plutocracia plutokrazia
población *biztanleria*
poder absoluto botere absolutu
poder constituyente botere konsti-
 tuziogile

poder ejecutivo botere betearzle
poder judicial botere judizial
poder legislativo botere legegile
poder político botere politiko
poder soberano botere subirano
poderes públicos botere publikoak
poliarquía poliarkia
policia *polizia* (elkartea)
policia judicial polizia judizial
política *politika*
política exterior kanpo politika
política interior barne politika
política pública politika publiko
política social y económica politika
 sozial eta ekonomiko
político/a *politikari* (pertsonea)
populismo *populismo*
portavoz bozeramaile, *eledun*
potestad *ahal*
potestad jurisdiccional jurisdikzio
 ahal
potestad legislativa legegintza ahal
potestad reglamentaria erregel-
 menduak egiteko ahal
precepto constitucional konstituzio
 manu
presidencialismo presidentzialismo
presidente *lehendakari* (EAEkoa,
 batez ere), *presidente*
presidente del gobierno gobernuko
 presidente
prestación patrimonial ondare pres-
 tazio
prestación personal prestazio per-
 sonal
prestación social sustitutoria or-
 dezko gizarte prestazio
presunción de inocencia errugabe-
 tasun presuntzio

- presupuesto** *aurrekontu*
presupuestos generales del estado estatuaren aurrekontu orokorrak
primer ministro lehen ministro
princesa *printzesa*
principado *printzerri*
príncipe *printze*
príncipe heredero printze oinordeko
principio constitucional konstituzio printzipio
principio de autonomía autonomia printzipio
principio de igualdad berdintasun printzipio
principio de la separación de poderes botere banaketaren printzipio
principio de legalidad legezkontasun printzipio
principio de progresividad progresibitate printzipio
principio de reciprocidad elkarrekotasun printzipio
principio de solidaridad solidaritate printzipio
principio de unidad jurisdiccional jurisdikzio batasunaren printzipio
principios rectores de la política social y económica politika sozial eta ekonomikoaren gida oinarriak
procedimiento *prozedura*
procedimiento administrativo administrazio prozedura
procedimiento de amparo babes prozedura
procedimiento de lectura única irakurketa bakarreko prozedura
procedimiento de urgencia presazko prozedura
procedimiento legislativo legegintza prozedura
proceso *prozesu*
proceso autonómico autonomia prozesu
proceso de inconstitucionalidad konstituzio-aurkakotasun prozesu
programa político del gobierno gobernuaren egitarau politiko
proletario *proletario*
promulgación aldarrikatze
propaganda *propaganda*
propaganda electoral hauteskunde propaganda
propaganda política propaganda politiko
proposición *proposamen*
proposición de ley lege proposamen
protección jurisdiccional jurisdikzio babes
provincia *probintzia*
proyecto de ley lege proiektu
publicación de la ley legearen argitalpen
publicidad de las normas arauen publizitate
pueblo *herri*

R

- razón de estado** estatu arrazoi
recurso 1. errekurtsio (helegitea)
 2. baliabide (bitartekoa)
recurso de amparo babes errekurtsio

recurso de inconstitucionalidad

konstituzio-aurkakotasun errekurtsu

recursos públicos baliabide publi-
koak

referéndum *erreferendum, referen-
dum*

reforma eraldaketa

reforma constitucional konstitu-
zioaren eraldaketa

refrendo berrespen

refugiado errefuxiatu

regencia erregeordetza

régimen 1. erregimen (governamen-
dua)

2. araubide (arautegia)

régimen democrático erregimen
demokratiko

régimen disciplinario diziplina
araubide

régimen electoral hauteskunde arau-
bide

régimen foral foru araubide

régimen local toki araubide

régimen político erregimen politiko

régimen provisional de autonomía
behin-behineko autonomia arau-
bide

reglamento *erregelamendu* (arau
mota)

reina *erregina*

reino *erresuma*

relaciones internacionales nazioar-
teko harremanak

representación *ordezkaritza*

representación política ordezkari-
tza politiko

representación proporcional pro-
portziorako ordezkaritza

representante *ordezkari*

república *errepublika*

república federal *errepublika fede-
ral*

república popular *herri(-)errepu-
blika*

república popular democrática
herri errepublika demokratiko

repblicano *errepublikazale* (per-
tsona)

reserva de ley lege erreserba

responsabilidad política erantzuz-
kizun politiko

reunión *bilera*

revocación *ezeztapen*

revolución *iraultza*

Revolución Francesa Frantziako
Iraultza

rey *errege*

rigidez constitucional konstituzio
zurruntasun

S

sanción 1. zehapen (zigorra)

2. sendespen (berrespena)

sanción administrativa administra-
zio zehapen

sanción real erregearen sendespen

secretario de estado estatu idazkari

secreto de las comunicaciones ko-
munikazioen sekretu

sector público sektore publiko

seguridad ciudadana herritarren
segurtasun

seguridad jurídica segurtasun juri-
diko

seguridad pública herri segurtasun
seguridad social gizarte segurantza
senado *senatu*
senador *senatari*
señorío *jaurreri* (lurraldea)
separación de poderes botere bana-
 keta
separatismo *separatismo*
separatista *separatista*
servicio público *herri(-)zerbitzu*,
 zerbitzu publiko
sesión parlamentaria parlamentu-
 ko bilkura
sesión plenaria osoko bilkura
sesión pública jendaurreko bilkura
sindicato *sindikatu*
sistema *sistema*
sistema electoral hauteskunde sis-
 tema
sistema político sistema politiko
soberanía *subirannotasun*
soberanía nacional nazioaren subi-
 ranotasun
soberano *subirano*
socialdemocracia *sozialdemokra-
 zia*
socialdemócrata *sozialdemokrata*
socialismo *sozialismo*
socialista *sozialista*
sociedad democrática avanzada
 gizarte demokratiko aurrerakoi
súbdito *manupeko*
sufragio *sufragio*
sufragio capacitario gaitasunaren
 araberako sufragio
sufragio censitario aberastasunaren
 araberako sufragio
sufragio directo zuzeneko sufragio

sufragio igual sufragio berdin
sufragio indirecto zeharkako sufra-
 gio
sufragio libre sufragio aske
sufragio restringido sufragio mu-
 rriztu
sufragio secreto sufragio sekretu
sufragio universal sufragio orokor
sufragista *sufragista*
suspensión de los derechos eskubi-
 deak etete

T

teniente de alcalde *alkateorde*
teocracia *teokrazia*
territorialidad lurraldetasun
territorio *lurralde*
territorio foral lurralde forudun
texto articulado testu artikuludun
texto legal lege testu
texto refundido testu bategin
timocracia timokrazia
tiranía *tirania*
tirano *tirano*
totalitarismo *totalitarismo*
totalitario *totalitario*
tradicionalismo *tradicionalismo*
tradicionalista *tradicionalista*
transición *trantsizio*
tratado de doble nacionalidad na-
 ziotasun bikoitzeko itun
tratado internacional nazioarteko
 itun
tribunal *auzitegi*
Tribunal Constitucional Konstitu-
 zio Auzitegi

Tribunal de Cuentas Kontuen Auzitegi

Tribunal Superior de Justicia Auzitegi Nagusi

Tribunal Supremo Auzitegi Goren
trono tronu

troskismo *troskismo*

troskista *troskista*

tutela de los jueces y tribunales
epaile eta auzitegien babes

tutela efectiva babes eragingarri

tutor *tutore*

tutor del rey erregearen tutore

U

unidad jurisdiccional jurisdikzio
batasun

Unión Europea Europar Batasun

urna electoral hauteskunde kutxa

utopía *utopia*

V

valores superiores del ordenamiento jurídico antolamendu juridikoaren balio nagusiak

veto *beto*

viceconsejería kontseilariordetza, *sailburuordetza* (EAEkoa, batez ere)

viceconsejero kontseilariorde, *sailburuorde* (EAEkoa, batez ere)

virrey *erregeorde*

voluntad popular herri borondate

votación *botazio*

voto *boto*

voto afirmativo baiezko boto

voto favorable aldeko boto

voto particular boto berezi

voto por correo posta bidezko boto

voto secreto isilpeko boto

voto válido baliozkotasunez emandako boto

Konstituzio Zuzenbideko Berbategia

Euskara-Gaztelania

Vocabulario de Derecho Constitucional

Euskera-Castellano

A

- abdikazio** abdicación
aberastasunaren araberako sufragio sufragio censitario
aberrigabe apátrida
absolutismo absolutismo
absolutista absolutista
abstentzio abstención
abstentzionismo abstencionismo
adierazpen askatasun libertad de expresión
adin nagusitasun mayoría de edad
adingabetasun minoría de edad
administrazio administración
administrazio emakida concesión administrativa
administrazio kontratu contrato administrativo
administrazio militar administración militar
administrazio prozedura procedimiento administrativo
administrazio publiko administración pública
administrazio zehapen sanción administrativa
administrazio zibil administración civil
administrazioaren kontrol control de la administración
aduaa aduana
agindu mandato (orden)
agintaldi mandato (período)
agintari autoridad (persona)
agintaritza autoridad (poder)
aginte autoridad (poder)
agintekeria autoritarismo
agintekeriak autoritario
ahal potestad
aireko espazio espacio aéreo
aitortutako eskubide derecho reconocido
alarma egoera estado de alarma
aldarrikatze promulgación
aldeko boto voto favorable
alderdi aniztasun pluripartidismo
alderdi bitasun bipartidismo
alderdi politiko partido político
alderdi politikoen finantzaketa financiación de los partidos políticos
alderdiaren diziplina disciplina de partido
alderdien estatu estado de partidos
aldundi diputación (s. t. CAV)
alienazio alienación
alkate alcalde
alkateorde teniente de alcalde
anarkia anarquía
anarkismo anarquismo
anarkista anarquista
aniztasun pluralismo
aniztasun politiko pluralismo político
antolamendu juridiko ordenamiento jurídico
antolamendu juridikoaren balio nagusiak valores superiores del ordenamiento jurídico
Antzinako Erregimen Antiguo Régimen
ararteko defensor del pueblo (s. t. CAV)
arabide régimen (regulación)
arauen arteko hierarkia jerarquía normativa

arauen publizitate publicidad de las normas

arazo publikoetan parte hartzeko eskubide derecho a participar en los asuntos públicos

aristokrazia aristocracia

artikuluei buruzko zuzenketa enmienda al articulado

asilo asilo

asilo eskubide derecho de asilo

askatasun libertad

askatasun eta segurtasunerako eskubide derecho a la libertad y seguridad

askatasun publikoak libertades públicas

aurrekontu presupuesto

aurreproiektu anteproyecto

aurreitiazko konstituziotasun kontrol control previo de constitucionalidad

autarkia autarquía

autodeterminazio autodeterminación

autodeterminazio eskubide derecho de autodeterminación

autogobernu autogobierno

autokrazia autocracia

autonomia autonomía

autonomia erkidego comunidad autónoma

autonomia erkidegoaren eskumen competencia autonómica

autonomia erkidegoen estatu estado de las autonomías

Autonomia Erkidegoetako Batzorde Nagusi Comisión General de las Comunidades Autónomas

autonomia erkidegoetako finantzaketa financiación de las comunidades autónomas

autonomia eskubide derecho a la autonomía

autonomia estatutu estatuto de autonomía

autonomia printzipio principio de autonomía

autonomia prozesu proceso autonómico

autoritario autoritario

autoritarismo autoritarismo

auzapez alcalde

auzitegi tribunal

Auzitegi Goren Tribunal Supremo

Auzitegi Nagusi Tribunal Superior de Justicia

auzitegien independentzia independencia de los tribunales

B

babes eragingarri tutela efectiva

babes errekurtsu recurso de amparo

babes judicial amparo judicial

babes prozedura procedimiento de amparo

babesgabetasun indefensión

baiezko boto voto afirmativo

baliabide recurso (medio)

baliabide publikoak recursos públicos

baliozkotasunez emandako boto voto válido

bandera bandera

barne politika política interior

barruti circunscripción
bateraezintasun incompatibilidad
batzorde comisión
batzorde lege ley de comisión
behe ganbera cámara baja
**behin-behineko autonomia araubi-
 de** régimen provisional de auto-
 nomía
berdintasun igualdad
berdintasun printzipio principio de
 igualdad
berezkeria discriminación
berrespen refrendo
beto veto
beto eskubide derecho de veto
bilera reunión
**bilera baketsu eta armarik gabe-
 koak egiteko eskubide** derecho
 de reunión pacífica y sin armas
biltzar asamblea
biltzar konstituziogile asamblea
 constituyente
biltzar legegile asamblea legislativa
**bizitza eta osotasun fisiko nahiz
 moralerako eskubide** derecho a
 la vida y a la integridad física y
 moral
biztanleria población
bortxaezintasun inviolabilidad
botazio votación
botere absolutu poder absoluto
botere banaketa separación de po-
 deres
botere banaketaren printzipio
 principio de la separación de po-
 deres
botere betearazle poder ejecutivo
botere judicial poder judicial

**Botere Judizialaren Kontseilu Na-
 gusi** Consejo General del Poder
 Judicial
**Botere Judizialaren Lege Organi-
 ko** Ley Orgánica del Poder Judi-
 cial
botere konstituziogile poder consti-
 tuyente
botere legegile poder legislativo
botere politiko poder político
botere publikoak poderes públicos
botere subirano poder soberano
botereaz abusatze abuso de poder
boto voto
boto berezi voto particular
botoa emateko adin edad para el
 voto
botoa emateko eskubide derecho al
 voto
botoa emateko gaitasun capacidad
 electoral
bozeramaile portavoz
burgés burgues
burgesia burguesía
burokrazia burocracia
burujabetasun independencia

D

deialdi convocatoria
dekretu decreto
demokrazia democracia
departamendu departamento (divi-
 sión territorial francesa)
deskontzentrazio desconcentra-
 ción
despota déspota

despotismo despotismo
Despotismo Ilustratu Despotismo Ilustrado
dezentralizazio descentralización
diktadore dictador
diktadura dictadura
dinastia dinastía
diputatu diputado
Diputatuen Kongresu Congreso de los Diputados
diputazio diputación
diputazio iraunkor diputación permanente
diziplina araubide régimen disciplinario

E

egoera situación
ekimen publiko iniciativa pública
Ekonomia eta Gizarte Kontseilu Consejo Económico y Social
elebitasun bilingüismo
eledun portavoz
elite élite
elkarrekikotasun printzipio principio de reciprocidad
elkarte asociación
elkartzeko eskubide derecho de asociación
enbaxada embajada
enbaxadore embajador
enpresa askatasun libertad de empresa
enpresaburuen elkarte asociación empresarial
epaile juez

epaile eta auzitegien babes tutela de los jueces y tribunales
epaile eta auzitegien babes eragingarria lortzeko eskubide derecho a obtener la tutela efectiva de los jueces y tribunales
epaileen babes amparo judicial
erabateko gehiengo mayoría absoluta
eraketa constitución (formación)
erakunde institución, organización
eraldaketa reforma
erakunde publiko organismo público
erantzukizun politiko responsabilidad política
erkidego comunidad
erlijio askatasun libertad religiosa
erreferendum referéndum
errefuxiatu refugiado
errege rey
erregearen sendespen sanción real
erregearen tutore tutor del rey
erregearen/erreginareen ezkontide consorte real
erregelamendu reglamento
erregelamenduak egiteko ahal potestad reglamentaria
erregeorde virrey
erregeordetza regencia
erregetiar monárquico/a
erregimen régimen (sistema)
erregimen demokratiko régimen democrático
erregimen politiko régimen político
erregina reina
errekurtso recurso (apelación)
errepublika república
errepublika federal república federal

errepublikazale republicano
erresuma reino
errugabetasun presuntzio presunción de inocencia
eskariak egiteko eskubide derecho de petición
eskubide derecho (derecho subjetivo)
eskubide ekonomiko eta sozialak derechos económicos y sociales
eskubide historikoak derechos históricos
eskubide politikoak derechos políticos
eskubide publikoak derechos públicos
eskubide zibilak derechos civiles
eskubideak etete suspensión de los derechos
eskubideen adierazpen declaración de derechos
eskubideen gizarte eginkizun función social de los derechos
esku-hartze intervención
esku-hartze judicial intervención judicial
eskumen competencia
eskumen banaketa distribución de competencia
eskumen elkarbanatu competencia compartida
eskumen gatazka conflicto de competencia
eskumen konkurrente competencia concurrente
eskumen oso competencia plena
Espainiako Konstituzio Constitución Española
estamentu estamento

estatu estado (organización política)
estatu absolutista estado absolutista
estatu arrazoi razón de estado
estatu burujabe estado independiente
estatu buruzagitza jefatura del estado
estatu dezentralizatu estado descentralizado
estatu federal estado federal
estatu federatu estado federado
estatu idazkari secretario de estado
estatu kolpe golpe de estado
Estatu Kontseilu Consejo de Estado
estatu liberal estado liberal
estatu mota forma de estado
estatu nazional estado nacional
estatu orokorrak estados generales
estatu sozial estado social
estatu sozialista estado socialista
estatuaren aurrekontu orokorrak presupuestos generales del estado
estatuaren eskumen eskusibo competencia exclusiva del estado
estatuaren lurralde egitura estructura territorial del estado
estatuburu jefe de estado
Estatuko Fiskal Nagusi Fiscal General del Estado
estatutu estatuto
estatutuz kanpo eskumenak zabal-tze ampliación extraestatutaria de competencia
etorkin inmigrante
etxebizitza duin eta egokia izateko eskubide derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada
Europar Batasun Unión Europea

ezeztapen revocación
ezkontzeko eskubide derecho a
 contraer matrimonio

F

faxismo fascismo
faxista fascista
federakunde federación
federal federal
federalismo federalismo
federalista federalista
federazio federación
feudalismo feudalismo
finantza autonomia autonomía fi-
 nanciera
finantzaketa financiación
fiskal fiscal
fiskaltza ministerio fiscal
Foru Aldundi diputación foral
foru araubide régimen foral
Foru Diputazio diputación foral
Foru Erkidego comunidad foral
foruzale fuerista
foruzaletasun fuerismo
Frantziako Iraultza Revolución
 Francesa
fundazio eskubide derecho de fun-
 dación
funts fondo
funtzionario funcionario

G

gaitasun politiko capacidad política
gaitasunaren araberako sufragio
 sufragio capacitario

ganbera cámara (institución)
ganbera legegile cámara legislativa
ganberen desegite disolución de las
 cámaras
ganberen eraketa constitución de
 las cámaras
ganberen osoko bilkura pleno de
 las cámaras
garapen lege ley de desarrollo
gastu publiko gasto público
gehiengo mayoría
gehiengo kualifikatu mayoría cua-
 lificada
gehiengo soil mayoría simple
giza eskubideak derechos humanos
**Giza Eskubideen Adierazpen Uni-
 bertsal** Declaración Universal de
 Derechos Humanos
gizabanakoaren duintasun digni-
 dad de la persona
gizarte aldaketa cambio social
gizarte demokratiko aurrerakoi
 sociedad democrática avanzada
gizarte egitura estructura social
gizarte interes interés social
gizarte klase clase social
gizarte mailaketa estratificación
 social
gizarte mugimendu movimiento
 social
gizarte segurantza seguridad social
gobernu gobierno
gobernu kontseilu consejo de go-
 bierno
gobernu mota forma de gobierno
gobernu zentral gobierno central
gobernuaren egitarau politiko
 programa político del gobierno

gobernuaren jardun acción del gobierno
gobernuaren ordezkari delegado del gobierno
gobernuaren parlamentu kontrol control parlamentario del gobierno
gubernuko presidente presidente del gobierno
goi ganbera cámara alta
gorte konstituziogileak cortes constituyentes
gorte nagusiak cortes generales
gorteak cortes
grazia eskubide derecho de gracia
greba eskubide derecho a la huelga

H

habeas corpus habeas corpus
harmonizazio lege ley de armonización
hautaezintasun inelegibilidad
hautaezintasun arrazoi causa de inelegibilidad
hautagai candidato
hautagai zerrenda candidatura
hauteskunde administrazio administración electoral
hauteskunde araubide régimen electoral
hauteskunde barruti circunscripción electoral
hauteskunde batzarrak juntas electorales
hauteskunde deialdi convocatoria electoral
hauteskunde errolda censo electoral

hauteskunde formula fórmula electoral
hauteskunde kanpaina campaña electoral
hauteskunde kutxa urna electoral
hauteskunde mahai mesa electoral
hauteskunde propaganda propaganda electoral
hauteskunde sistema sistema electoral
hauteskunde txartel papeleta electoral
hauteskundeak elecciones
hautesle elector
hautesleku colegio electoral
hautetsi electo
herri pueblo
herri administrazio administración pública
herri akzio acción popular
herri borondate voluntad popular
herri defentsari defensor del pueblo
herri ekimen iniciativa popular
herri(-)errepublika república popular
herri errepublika demokratiko república popular democrática
herri jabariko ondasun bien de dominio público
herri(-)lan obra pública
herri ogasun hacienda pública
herri segurtasun seguridad pública
herri(-)zerbitzu servicio público
herriko etxe ayuntamiento
herritar ciudadano
herritarren eskubide eta askatasunak derechos y libertades de los ciudadanos

herritarren parte hartze participación de los ciudadanos
herritarren segurtasun seguridad ciudadana
herritasun ciudadanía
hezkuntzarako eskubide derecho a la educación
hiriburu capital
hiritar ciudadano
hizkuntza aniztasun pluralismo lingüístico
hizkuntza ofizial lengua oficial
hondar eskumen competencia residual

I

ideologia ideología
ideologia, erlijio eta kultu askatasun libertad ideológica, religiosa y de culto
ikerketa batzorde comisión de investigación
ikur enseña
ikurrin bandera (s. t. CAV)
inbestidura investidura
indargabetu derogar
indargabetze abrogación
independentzia independencia
indultu indulto
informazio askatasun libertad de información
ingurumen medio ambiente
inperialismo imperialismo
inperialista imperialista
inperio imperio
integrismo integrismo

integrista integrista
interes legitimo interés legítimo
interes orokor interés general
interes talde grupo de interés
interpelazio interpelación
irakaskuntza askatasun libertad de enseñanza
irakurketa bakarreko prozedura procedimiento de lectura única
iraultza revolución
iritzi publiko opinión pública
isilpeko boto voto secreto
itun convención, pacto

J

jabetza pribaturako eta jarauntsirako eskubide derecho a la propiedad privada y la herencia
jarduera ekonomikoaren plangintza planificación de la actividad económica
jarduneko gobernu gobierno en funciones
jaurerri señorío (territorio)
jaurlaritza gobierno (s. t. CAV)
jendaurreko bilkura sesión pública
jurisdikzio jurisdicción
jurisdikzio ahal potestad jurisdiccional
jurisdikzio babes protección jurisdiccional
jurisdikzio batasun unidad jurisdiccional
jurisdikzio batasunaren printzipio principio de unidad jurisdiccional

justizia administrazio administra-
ción de justicia

K

kabildo cabildo

kale agerraldi manifestación

kanpo politika política exterior

kantonamendu cantón (división te-
rritorial)

kapitalismo capitalismo

kapitalista capitalista

kargutik kendu destituir

kargutik kentze destitución

katedra askatasun libertad de cá-
tedra

klase clase

klase-borroka lucha de clase

klase kontzientzia conciencia de
clase

koalizio coalición

kolonia colonia

kolonialismo colonialismo

kolonialista colonialista

Komunen Ganbera Cámara de los
Comunes

komunikabideak medios de comu-
nicación

komunikazioen sekretu secreto de
las comunicaciones

komunismo comunismo

komunista comunista

konbentzio convención

konfederakunde confederación

konfederazio confederación

konfesio erlijioso confesión religiosa

konfesionaltasun confesionalidad

konfiantza arazo cuestión de con-
fianza

kongresu congreso

Kongresuko batzorde comisión del
Congreso

konpromisario compromisario

konstituzio constitución

konstituzio adostasun consenso
constitucional

konstituzio aurkakotasun inconsti-
tucionalidad

konstituzio-aurkakotasun arazo
cuestión de inconstitucionalidad

**konstituzio-aurkakotasun errekur-
tso** recurso de inconstitucionalidad

konstituzio-aurkakotasun prozesu
proceso de inconstitucionalidad

**konstituzio-aurkakotasunaren ai-
torpen** declaración de inconstitu-
cionalidad

Konstituzio Auzitegi Tribunal Con-
stitucional

konstituzio berme garantía consti-
tucional

konstituzio eginbehar deber consti-
tucional

konstituzio gatazka conflicto consti-
tucional

konstituzio konbentzio convención
constitucional

konstituzio manu precepto consti-
tucional

konstituzio ohitura costumbre consti-
tucional

konstituzio organo órgano constitu-
cional

konstituzio printzipio principio consti-
tucional

konstituzio zurruntasun rigidez constitucional

konstituzio zuzenbidearen iturriak fuentes del derecho constitucional

konstituzioaren eraldaketa reforma constitucional

Konstituzioari men egite acatamiento a la Constitución

konstituziogile constituyente

konstituzionalismo constitucionalismo

konstituzionalizazio constitucionalización

konstituziotasun constitucionalidad

konstituziotasun bloke bloque de constitucionalidad

kontrol judicial control judicial

kontseilari consejero

kontseilariorde viceconsejero

kontseilariordetza viceconsejería

kontseilaritza consejería

kontseilu consejo (institución)

kontserbadore conservador

kontserbadurismo conservadurismo

Kontuen Auzitegi Tribunal de Cuentas

kontzeju concejo

kontzeju ireki concejo abierto

kontzientzia(-)eragozle objetor de conciencia

kontzientzia(-)eragozpen objeción de conciencia

kontzientzia(-)objektore objetor de conciencia

kontzientzia(-)objekzio objeción de conciencia

kooptazio cooptación

koroa corona

kulturarako eskubide derecho a la cultura

L

lan egiteko eginbehar deber de trabajar

lan negoziazio kolektiborako eskubide derecho a la negociación colectiva laboral

lanbide elkargo colegio profesional

lanerako eskubide derecho al trabajo

langileen estatutu estatuto de los trabajadores

laugarren belaunaldiko eskubideak derechos de cuarta generación

lege ley

lege arrunt ley ordinaria

lege-dekretu decreto-ley

lege erreserba reserva de ley

lege garapenerako eskumen competencia de desarrollo legislativo

lege marko ley marco

lege nagusi ley magna

lege organiko ley orgánica

lege proiektu proyecto de ley

lege proposamen proposición de ley

lege testu texto legal

legearen argitalpen publicación de la ley

legebiltzar parlamento (s. t. CAV)

legebiltzarkide parlamentario (s. t. CAV)

legeen konstituziotasun constitucionalidad de las leyes

leegen konstituziotasun kontrol

control de constitucionalidad de las leyes

legegintza legislación (actividad)

legegintza ahal potestad legislativa

legegintza prozedura procedimiento legislativo

legegintzako batzorde comisión legislativa

legegintzako batzorde iraunkor comisión legislativa permanente

legegintzako ekimen iniciativa legislativa

legegintzaldi legislatura

legegintzarako eskuordetza delegación legislativa

legegintzako dekretu decreto legislativo

legeria legislación (leyes)

legezkotasun printzipio principio de legalidad

lehen ministro primer ministro

lehendakari presidente (s. t. CAV)

leninismo leninismo

leninista leninista

liberal liberal

liberalismo liberalismo

Lorden Ganbera Cámara de los Loes

lurralde territorio

Lurralde arteko Konpentsazio

Funts Fondo de Compensación Interterritorial

lurralde forudun territorio foral

lurralde itsaso mar territorial

lurralde osotasun integridad territorial

lurraldetasun territorialidad

M

magistratu magistrado

manifestazio manifestación

manupeko súbdito

manuzko agindu mandato imperativo

maoismo maoismo

maoista maoista

marxismo marxismo

marxista marxista

masak masas

masen demokrazia democracia de masas

merkatu ekonomia economía de mercado

migrazio migración

militante militante

militantzia militancia

ministerio ministerio

ministeriorik gabeko ministro ministro sin cartera

ministro ministro

ministroaren agindu orden ministerial

ministroyen kontseilu consejo de ministros

monarka monarca

monarkia monarquía

monarkia absolutista monarquía absolutista

monarkia absolutu monarquía absoluta

monarkia mugatu monarquía limitada

monarkiko monárquico/a

mozio moción

N

nahierakeriaren debeku interdicción de la arbitrariedad
nazi nazi
nazio nación
nazio biltzar asamblea nacional
nazio estatu estado-nación
nazioaren subiranotasun soberanía nacional
nazioarteko erakunde organismo internacional
nazioarteko harremanak relaciones internacionales
nazioarteko hitzarmen convenio internacional
nazioarteko itun tratado internacional
nazioaz gaindiko erakunde organismo supranacional
nazionalismo nacionalismo
nazionalista nacionalista
nazionalitate nacionalidad (nación)
nazionalizazio nacionalización
nazionalsozialismo nacionasocialismo
naziotasun nacionalidad (cualidad)
naziotasun bikoitzeko itun tratado de doble nacionalidad
nazismo nazismo

O

ogasun hacienda (institución)
**ohorerako, norberaren eta familia-
 ren intimitaterako, eta bakoitzaren
 irudirako eskubide** derecho

al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen
oinarri lege ley de bases
oinarrizko eginbeharrak deberes fundamentales
oinarrizko eskubideak derechos fundamentales
oligarka oligarca
oligarkia oligarquía
ondare prestazio prestación patrimonial
ongizate estatu estado de bienestar
oposizio oposición
ordena publiko orden público
ordezkari representante
ordezkaritza representación
ordezkaritza politiko representación política
ordezkaritzako demokrazia democracia representativa
ordezko gizarte prestazio prestación social sustitutiva
organo órgano
osasuna babesteko eskubide derecho a la protección de la salud
osoko bilkura sesión plenaria
osoko zuzenketa enmienda a la totalidad

P

parlamentari parlamentario
parlamentari akta acta de parlamentario
parlamentu parlamento
parlamentu biltzar asamblea parlamentaria

parlamentu diziplina	disciplina parlamentaria	politika sozial eta ekonomikoaren gida oinarriak	principios rectores de la política social y económica
parlamentu kontrol	control parlamentario	politikan parte hartzeko eskubide	derecho de participación política
parlamentu monarkia	monarquía parlamentaria	politikari	político/a
parlamentuaren konfiantza	confianza parlamentaria	polizia	policía (cuerpo)
parlamentukide	parlamentario	polizia judicial	policía judicial
parlamentuko batzorde	comisión parlamentaria	populismo	populismo
parlamentuko bilkura	sesión parlamentaria	posta bidezko boto	voto por correo
parlamentuko eztabaida	debate parlamentario	prentsa askatasun	libertad de prensa
parlamentuko gutxiengo	minoría parlamentaria	presazko prozedura	procedimiento de urgencia
parlamentuko ikerketa batzorde	comisión de investigación parlamentaria	presidente	presidente
parlamentuko mahai	mesa del parlamento	presidentzialismo	presidencialismo
parlamentu(ko) talde	grupo parlamentario	presio talde	grupo de presión
parlamentuz kanpoko	extraparlamentario/a	prestazio pertsonal	prestación personal
parte hartze politiko	participación política	printze	príncipe
plebiszitu	plebiscito	printze oinordeko	príncipe heredero
plutokrazia	plutocracia	printzerri	principado
poliarkia	poliarquía	printzesa	princesa
politika	política	probintzia	provincia
politika ekonomiko	política económica	probintzia diputazio	diputación provincial
politika publiko	política pública	progresibitate printzipio	principio de progresividad
politika sozial eta ekonomiko	política social y económica	proletario	proletario
		propaganda	propaganda
		propaganda politiko	propaganda política
		proporziozko ordezkari	representación proporcional
		proposamen	proposición
		prozedura	procedimiento
		prozesu	proceso

R

referendum referéndum

S

sail consejería (s. t. CAV)

sailburu consejero (s. t. CAV)

sailburuorde viceconsejero (s. t. CAV)

sailburuordetza viceconsejería (s. t. CAV)

salbuespen egoera estado de excepción

segurtasun juridiko seguridad jurídica

sektore publiko sector público

senatari senador

senatu senado

Senatuko batzorde comisión del Senado

sendespen sanción (confirmación)

separatismo separatismo

separatista separatista

setio egoera estado de sitio

sindikatu sindicato

sindikatu askatasun libertad sindical

sindikatzeko eskubide derecho a sindicarse

sistema sistema

sistema politiko sistema político

solidaritate printzipio principio de solidaridad

sozialdemokrata socialdemócrata

sozialdemokrazia socialdemocracia

sozialismo socialismo

sozialista socialista

subirano soberano

subiranotasun soberanía

sufragio sufragio

sufragio aktibo eta pasiborako eskubide derecho al sufragio activo y pasivo

sufragio aske sufragio libre

sufragio berdin sufragio igual

sufragio murriztu sufragio restringido

sufragio orokor sufragio universal

sufragio sekretu sufragio secreto

sufragista sufragista

T

talde misto grupo mixto

teokrazia teocracia

testu artikuludun texto articulado

testu bategin texto refundido

timokrazia timocracia

tiranía tiranía

tirano tirano

toki administrazio administración local

toki araubide régimen local

toki ogasun hacienda local

totalitario totalitario

totalitarismo totalitarismo

tradizionalismo tradicionalismo

tradizionalista tradicionalista

trantsizio transición

tronu trono

tronuan oinordeko izateko eskubide derecho a la sucesión en el trono

troskista troskista
troskismo troskismo
tutore tutor

U

udal ayuntamiento
udalerrri municipio
udaletxe ayuntamiento (casa consistorial)
uharte kontseilu consejo insular
ukiezintasun inmunidad
utopia utopía

Z

zehapen sanción (castigo)
zeharkako sufragio sufragio indirecto
zenbaketa escrutinio
zentralismo centralismo

zentralista centralista
zentralizatzaile centralista
zentralizatze centralización
zentsura censura
zentsura mozio moción de censura
zentsura mozio eraikitzaile moción de censura constructiva
zerbitzu publiko servicio público
zin egite juramento
zinegotzi concejal
zinpekoen epaimahai jurado
zirkulazio askatasun libertad de circulación
zuzenbide derecho (derecho objetivo)
zuzenbideko estatu estado de derecho
zuzenbideko estatu sozial eta demokratiko estado social y democrático de derecho
zuzeneko demokrazia democracia directa
zuzeneko sufragio sufragio directo
zuzenketa enmienda

